

Les Cadets  
du C. D. E.

Spectacle 1957

école supérieure  
d'art dramatique de Strasbourg



*Ordre du spectacle*

**La Belle de Haguenuau  
Le Pays Noir  
Divertissement**

*un entr'acte de 15 minutes après*

*LA BELLE DE HAGUENAU*

*une pause de 5 minutes après*

*L E P A Y S N O I R*



## Le Spectacle des Cadets

LE SPECTACLE des Cadets s'adresse à tous les publics, c'est dire qu'il est de caractère POPULAIRE, non seulement par le choix des pièces qui le composent, mais par les moyens d'expression dont nos jeunes acteurs sont dotés.

A l'école du C.D.E. bien sûr, l'essentiel c'est l'interprétation des pièces de tous styles — mais pour être un bon interprète, il ne suffit pas d'étudier les textes. Un acteur joue aussi avec son imagination, avec son corps, avec sa voix. Nos élèves improvisent; ils INVENTENT soit des actions qu'ils miment en silence, soit des personnages comiques qu'ils font parler par eux-mêmes: de plus, ils apprennent tous à chanter et à danser sur des musiques de toutes les époques.

Ce sont ces moyens là que notre spectacle se propose de présenter; c'est pourquoi les morceaux dont il est formé ont été soigneusement choisis ou écrits pour la circonstance:

- ★ une comédie, sur un thème alsacien et légendaire, pour commencer
- ★ une action chorale qui représente la tragédie des gens de la mine
- ★ un divertissement, chanté et dansé.

Nos jeunes comédiens vont « tourner » pendant trois semaines: c'est une longue tournée pour des novices; nous avons été encouragés à en allonger la durée par l'accueil reçu par les Cadets l'année dernière. Nous souhaitons que la jeunesse et le public accueillent cette fois encore, sans complaisance mais avec sympathie, cet effort sincère accompli par une équipe de jeunes.

Michel SAINT-DENIS



(Cliché X)

PENDANT la première partie du XIXème siècle, le Baron André Panon du Hazier, originaire de Scharrachbergheim et ancien officier des Lanciers de la Grande Armée, s'amusait avec ses amis, les frères Stoeber, à suivre les troupes d'acteurs ambulants qui jouaient en Alsace et à noter les pièces qu'elles représentaient. Son arrière-petit-fils, Jean Variot, hérita de ces recueils et s'intéressa tout naturellement au théâtre populaire.

Encore enfant et habitant Strasbourg, la vieille domestique de sa famille, Julie Wollenwher, de Bischwiller, lui psalmodiait la complainte de « La Belle de Haguenau ». Il en fit une pièce qu'il écrivit en 1915 pour la compagnie qu'il commandait sur le front de Lorraine et que Gaston Baty monta à Paris le 22 Février 1921, dans sa Baraque de la Chimère.

Comme tous les thèmes populaires, cette comédie s'articule sur un grand « archétype » (ou lieu commun); l'idéal, toujours poursuivi, jamais atteint. Ici, cet idéal est incarné par la Belle Helpérinde, coquette insensible que, pour son malheur, courtise le bon et naïf Kasper. Ecrite par « un vieil indigène des forêts noires », comme se surnomme Jean Variot, cette œuvre drôlatique et mélancolique, a la saveur des bons vins de terroir, comme on en trouve encore sur les côteaux de « la route du vin ».

## La Belle de Haguenau

Comédie légendaire en 4 scènes de  
JEAN VARIOT

mise en scène de Daniel Leveugle  
décors et costumes de Christine Herscher  
musique et chansons de Jani Strasser  
exécutée et chantées par les comédiens

Kasper .....	Louis Beyler
La belle Helpérinde .....	Brigitte Dessauvages
La servante .....	Georgette Lachat
La couturière .....	Huguette Lengagne
L'homme en noir .....	Gérard Beaujard
L'embaumeur .....	Norbert Fuhrmann
	Paule Barrouilhet
	Catherine Clouzet
La famille du	Thérèse Mackiewicz
premier mari	Sonia Lazareff
	Michel Perrier
	Pierre Tissot
Le second mari .....	Prosper Diss

*A Haguenau, pendant la Guerre de Trente Ans.*

# Le Pays Noir

scènes de la vie des mineurs par  
**JEAN-CLAUDE MARREY**

mise en scène de Pierre Lefèvre et  
Michel Saint-Denis

décors et costumes dessinés par  
Huguette Gasbar

## LE CHŒUR DES FEMMES

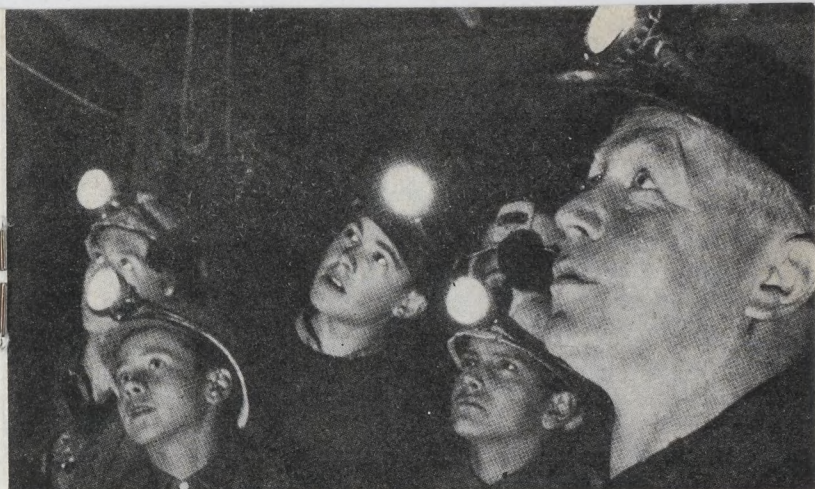
La Mère .....	Thérèse Mackiewicz	La Fiancée..	Catherine Clouzot
La Vieille ....	Huguette Lengagne	L'Etrangère ....	Sonia Lazareff
La Veuve .....	Paule Barrouilhet	1 <sup>re</sup> Femme ..	Georgette Lachat
La marchande de poissons .....	Georgette Lachat	2 <sup>e</sup> Femme	Brigitte Dessauvages

## LES MINEURS

Le Porion .....	Gérard Beaujard	Le Fiancé .....	Pierre Tissot
L'Etranger .....	Michel Perrier	L'Apprenti ..	Norbert Fuhrmann
Le Borgne .....	Louis Beyler	Le Délégué .....	Prosper Diss
Le Sauveteur .....	Louis Beyler		

## LES AUTORITES

L'Ingénieur .....	Gérard Beaujard	Le Curé .....	Gaston Jung
1 <sup>er</sup> Garde .....	Pierre Gilliard	2 <sup>e</sup> Garde .....	Haim Einav
Le Représentant du Ministre .....	Pierre Tissot		



(Cliché X)

LE THEATRE ne se nourrit pas seulement d'intrigue et de psychologie mais de grands thèmes naturels qui se prêtent à l'expression simple et directe de sentiments collectifs et qui nous montrent l'homme face aux éléments et aux fléaux : l'eau, le feu, les saisons, la guerre, l'exode, etc... C'est dans cette perspective que nous avons choisi d'évoquer une catastrophe minière. L'obstination des hommes qui luttent au fonds, le dévouement des sauveteurs, l'anxiété de ceux et de celles qui attendent les rescapés, la menace quotidienne de la mort à laquelle les hommes de ce métier sont soumis, nous ont fourni les grandes lignes — hélas invariables — d'une action que la fatalité rend toute proche de la tragédie. Le drame encore récent de Marcinelle, en Belgique, librement interprété, a servi de base à notre documentation. Pour le reste, nous nous sommes efforcés de ne pas être trop infidèles au courage et aux souffrances des gens de la mine.

J. C. M.

# DIVERTISSEMENT

---

## LA RÉPÉTITION DU CERCLE TOBIE

scénario et mise en scène de  
Suria Magito et Jani Strasser  
décors et costumes dessinés par  
Madeleine Louys

Joseph, garçon de café .....	Louis Beyler
Urbain, garçon de café .....	Michel Perrier
Emilien, dit « bec de lièvre » .....	Pierre Tissot
Madame Victoire .....	Georgette Lachat
Mademoiselle Félicie .....	Catherine Cloazou
Mademoiselle Hortense .....	Paule Barrouilhet
Maître Schmüss, notaire .....	Gérard Beaujard
Céline, sa femme .....	Brigitte Dessauvages
Berthe	Thérèse Mackiewicz
Blanche	Norbert Fuhrmann
Le Pompier	Huguette Lengagne
Monsieur Ernest, sacristain .....	Gaston Jung
La jeune mariée .....	Sonia Lazareff
Le jeune marié .....	Prosper Diss

*Dans le restaurant d'un village,  
la préparation de la fête du Cercle Tobie.*

## Airs du divertissement

---

La chanson d'Emilien .....	air populaire alsacien
Santa-Lucia .....	air populaire napolitain
Cantique du soir .....	Beethoven
L'Eau Vive (paroles de C. Roy) .....	Claude Arrieu
La Querelle, fantaisie musicale sur des airs de Schubert, Puccini et Verdi, arrangés par Jani Strasser	
Polka .....	Jani Strasser
Il Carnovale .....	Rossini

## Technique

---

Régie de la Belle de Haguenau: Brian Barnes et Sandy Black  
Régie du Pays Noir: Haim Einav et Pierre Gilliard  
Régie du Divertissement: Brian Barnes et Haim Einav  
Electricien du spectacle: Sandy Black  
Administration du spectacle: Gaston Jung

Les décors et les costumes ont été réalisés par les ateliers du C.D.E., sous la direction de Marcel Bever et de Denise Leguennec avec les élèves des Cours Techniques: Gérard Gachet, Nissan Engel, Noché ben Chaul et Haim Einav.

La première représentation de ce spectacle a été donnée le 22 Mars 1957, à l'Hôtel de la Charrue à Bouxwiller.

## Métiers de Théâtre

---

PARMI les nombreuses écoles d'art dramatique, l'école de Strasbourg présente, entre autres particularités, celle de former aussi bien des décorateurs, des metteurs en scène, des régisseurs et des techniciens de théâtre, que des comédiens ; c'est ainsi que le spectacle des Cadets est entièrement conduit par des élèves qui ont été conseillés et dirigés par leurs professeurs.

Dès les répétitions, le metteur en scène de chaque pièce fut secondé par un élève qui notait les places, recherchait les accessoires, réglait le bruitage, etc... Les décors et les costumes furent également conçus par des élèves, sauf ceux du Divertissement ; tandis que d'autres élèves prenaient en charge la régie et les éclairages. En tournée, enfin, pas de machinistes professionnels avec la troupe, mais la même jeune équipe de techniciens et d'acteurs, qui chargent et déchargent le car, décident des plantations, aménagent les loges, font face aux nombreuses difficultés que présentent des plateaux souvent sommaires ou exigus. Ainsi, par la pratique, ces jeunes gens font l'apprentissage du métier de théâtre comme du contact avec le public, au sein d'un ensemble où sont réunis par la même camaraderie, toutes les techniques du spectacle.

J. C. M.

## Les cadets du C. D. E.

---

AUSTRALIE	Brian Barnes
CANADA	Sandy Black
DIEUZE	Gérard Beaujard
FAULQUEMONT	Huguette Gasbar
ISRAËL	Haim Einav
MARSEILLE	Catherine Clouzot
METZ	Norbert Fuhrmann
	Huguette Lengagne
	Thérèse Mackiewicz
MULHOUSE	Brigitte Dessauvages
NANCY	Prosper Diss
PARIS	Christine Herscher
	Sonia Lazareff
POITIERS	Paule Barrouilhet
STRASBOURG	Louis Beyler
	Gaston Jung
	Pierre Tissot
SUISSE	Pierre Gilliard
	Michel Perrier
THONON-LES-BAINS	Georgette Lachat



Les candidats aux Cours Techniques comme aux Cours de Jeu de l'Ecole Supérieure d'Art Dramatique de Strasbourg peuvent s'inscrire pendant la saison. Les auditions des examens d'entrée ont lieu entre les mois de Mai et d'Octobre. Pour tous renseignements s'adresser au Secrétariat de l'Ecole.

**CENTRE DRAMATIQUE NATIONAL**

Syndicat Intercommunal — Colmar — Haguenau  
Metz — Mulhouse — Strasbourg.

Direction Générale : Michel Saint-Denis

Direction de l'Ecole : Suria Magito

2, Avenue de la Liberté - STRASBOURG - Bas-Rhin  
Téléphone 35.47.92 — C.C.P. 999.90 Strasbourg

